國信公司國貨商場
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St. Phone: MU. 1-6023
Vancouver 4. B.C. MU. 3-2422
MU. 3-8932

◇本號敬告僑胞諸君
㈠爲適應環境需要，俾西人易於稱乎，故更改英文名字爲：TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
㈡中文名字仍用國信公司國貨商場
㈢所有職員均仍舊爲僑胞服務
㈣貿易政策，亦本以往之宗旨，貨眞價實
㈤電話，地址，一切照舊，敬希留意爲願

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

即日船到大帮祖國
海味水貨登市
桂林馬蹄
泮塘蓮藕
沙坪粉葛
生鮮百合
檳榔芋仔
紅芽芋仔
大沙田柚
大肉甜蔗
農曆年節
各樣海味
應有盡有
候賜光顧
生猛金錢龜上市

◎域埠民治黨支部
民國四十八年職員表

主委 林鐵郎 副 曾傳淼
執行委員 周逸經 鄭家滋 鍾瓊石
樊自強 黃榮蘭 馬松安
趙鴻欣 徐洛然 鄭秋仍
候補執委 黎寬 譚申 蔡元隆
周順棠 陳福如
秘書 馬金渭 副 林灼如
科員 徐國雄 周炯球 陳文會
財政 黃華宣 副 周順棠
科員 周伯昌 林福來
外交 胡福海 副 關祥生
科員 溫從盈 林福栩
監督 胡彩 副 吳棟材
科員 唐自強 陳宏祥
總務 馬錦植 副 趙仕照
科員 周木初 梁衛遐
組織 黃榮蘭 副 朱作霖
科員 李洪 劉洪浩
宣傳 雷善初 副 林國志
科員 湯金好 梁玉珍
婦女 鍾秀蘭 副 劉蕙瑛
科員 張賜銀 梁春銀
訓練 唐練彪 副 鄧子才
科員 馮德祥 黎瑞歡
社運 陳來有 副 湯福成
科員 梁煥忠 徐鉅鎏
生產 鄧扶 副 林穆穗
科員 羅煥培 劉輝鐸
文教 黃有[illegible] 副 胡[illegible]
科員 羅啓明 雷霖偉
慈善 岑亮貴 副 周惠兆
科員 陳丹桂 梁金珍
會計 林德義 副 阮才
庶務 梁仁臻 鄒欽
盟長 周朝鎬 林文合
蒞東部 周朗鎬 曾傳淼 蘇振燃
馬心民 林文合 林鐵郎 梁社歡
鍾瓊石 黃榮蘭 朱作霖

百代金融有限公司
PATHAY·FINANCE CO. LTD.
103 E. Pender St.,
Vancouver, 4. B,C. MU. 1-1724

專營銀業
投資事務
僑胞購買
高樓大厦
新舊汽車
傢俬電器
生揭欵項
利息低微
手續簡便
不論多少
僑胞光顧
極表歡迎

樂觀戲院
喜市定西廿號
△二月一號（禮拜日）映
新聯出品 社會現實
「風雨斷腸人」
張瑛 丁荔 金雷 主演

開平總會館實業部
抽簽還股本息揭曉

（續昨）李華茂。黃名贊。關定謙。胡榮業。黃奕蘭。黃恩蘭。黃榮棟。黃國福。梁紹禛。謝振蘭。謝能欽。丘松發。黃鶴起、謝彩球。譚昌用。關周日爾。梁用立。周瑞穫。謝礎彥。關國鋼。胡忠琼。鄧世時。吳崇策。李富譜、胡忠琛。區海裕。區自修。譚文海。譚德駿。鄺位昌。關勳榮。關崇堤。梁鴻徒。羅華俊。朱植培。朱廣德。周新和。周惠堤。譚昌銘。關榕榮。關勳庭。黃福修。許錫漢。張錫輝。關瓊石。黃蘭傑。關佐勳。黃齊就。梁業德。關林業。謝永達。朱廣益。何建漢。周宏信。周在鑫。周貫。鄺文仁。胡功池。吳泮賓。譚子彰。譚子安。梁毅玖。周永熾。梁樹邦。關勳仲。鄺樹俊。關廣祥。謝家茂。謝宗蔭。李民權。許功業。潘共華。應領本息諸君。住址間有遷移。祈即報告該會館。以便將欵付上。抽簽完畢。隨開雞尾酒會歡叙。并議定二月廿二日。假座陶陶酒家。舉行春宴聯歡大會云。（完）

樂觀戲院
映「三誤佳期」

雲訊。喜市定街西廿號。樂觀戲院是禮拜日（壹號）一點鐘開映「風雨斷腸人」。張瑛、丁荔。金雷主演。三時廿分映「三誤佳期」。鄧碧雲。羅劍郎。譚倩紅主演。五時映風雨斷腸人。六時四十分映三誤佳期。八時卅分映風雨斷腸人云。

籌備慶祝農曆新歲
商會請裝飾舖窗

雲訊。中華總商會籌備慶祝農曆元旦。特副會長雷錫添。黃潤偉兩君。極力推動。將達到完成階段、聞交際部。華僑於下星期向西報作廣大宣傳。在此慶祝期間。預料中西人士到華埠參觀者人數必衆。爲使市民對於華商有良好印象。該總商會希望區內各行商店。能通力合作。將舖窗裝飾一新。最好能夠搜羅中國名貴字畫。江西瓷器 顧繡古玩。及中華特產等等。作美術化之陳列。使全區充滿祖國風光。增加輝煌。六地春回。普天同慶。預想將有一番大熱鬧矣

兩部七彩歌唱片
同塲上映

雲訊。天女散花。爲我國民間家諭戶曉的故事。亦舞台名劇之一。最近改編成電影題材。搬上銀幕。全部七彩歌唱言情巨片。由鄧碧雲飾天女。江碧娘。何非凡飾維摩將軍。梁醒波飾超傑魔王。麗兒飾皇后。四大鉅星聯合演出。將在文化社達雲戲院二月壹日星期日上映。同塲加配亦全部七彩大鑼大鼓金袍金甲。宮闈歌唱片王七彩鍾無艷。由余麗珍莎鳳等主演。查放映時間如下。先映鍾無艷。一時至一時五十八分。天女散花一時五十八分至三時四十分。鍾片三時四十分至五時廿三分。天片五時廿三分至七時零五分。鍾片七時零五分至八時四十八分。天片八時四十八分至十時半。

飛機公司僱請
華裔空中小姐

雲訊。加拿大太平洋航空公司。因華裔空中小姐結婚者漸多。故又需要備請華裔小姐担任該職。現該公司宜請華裔小姐担任該公司新式噴射螺旋型民航機空中小姐。該線飛行雲埠。東京。及香港線。各該女士不限定必爲女護士。但其資格及年齡以二十歲至廿六歲爲止。未婚。加籍華人。或合法居留之華移民。體格健全。高度。重量均需合標準。能說英語及粵語。有中學畢業文憑。該人以態度溫和。能服務公衆。工作成績優良。有擢升及獎賞之希望。該等華裔加拿大人。在此職有良好之機會。往其祖籍出生地之遠東觀光。且可將來隨時亦有機會結婚。公司當局當然亦將不會有反對云。

簡建安牧師夫婦
回雲省親

（續昨）查簡建安牧師。乃雲埠殷商簡崇灃翁之次公子。幼時是在本埠華人長老會肄業幼稚園。及長。曾擔任該教會主日學教師。監學。青年會主席等職。爲教會之主要幹部。甚得中西教友器重。簡牧師早年畢業丕詩大學。曾獲全加民治黨總支部獎學金。畢業後。再赴多城研究神道學。於去年夏。畢業多城諾士大學神道學學士。榮封爲長老會牧師。同年在多城與香港名西醫黎廣毓醫生之千金黎寶蓮女士結婚。黎女士是在多城皇后大學畢業社會學學士。現任職於濕巴梨埠政府機關。簡牧師現任職於濕巴梨埠西人長老會教堂主任牧師。該教堂以華人任主任牧師。以簡君爲第一人。簡牧師夫婦在該埠不但擔任西人教會職務。同時對於該埠華僑社會亦有莫大貢獻。組織教導新華僑英文班。及組織華人婦女會青年團等工作。甚有成績。該埠中西人士對簡牧師夫婦服務精神。甚爲欽佩云。（完）

食譜專家鄭鄺德志
設男女烹飪研究班

雲訊。對中國食譜素有研究之專家鄭鄺德志女士。爲發揚中國烹調藝術。乃特設烹飪研究班於片打街東三七五號基督教女青年會。該會執事爲便利男女僑胞研究。增加互相切磋之興趣起見。認爲男女同班。則更能得到進步與獲得益更多。對中國烹飪藝術。更能了解其奧妙處。此實爲對烹調學有興趣者之喜訊。該班即日開始報名。報名處爲雲埠片打街東一二二號廣濟堂。已定期二月二日開學。下午班每日一時。夜班下午

ZEE
（獅）上等質料紙
各項家中須要
紙料產品
孖包裝……乃購買用蘭澳連油煉柔軟ZEE號廁紙最利便方法，可從美麗粉色、淺紅、黃色或水色選擇。

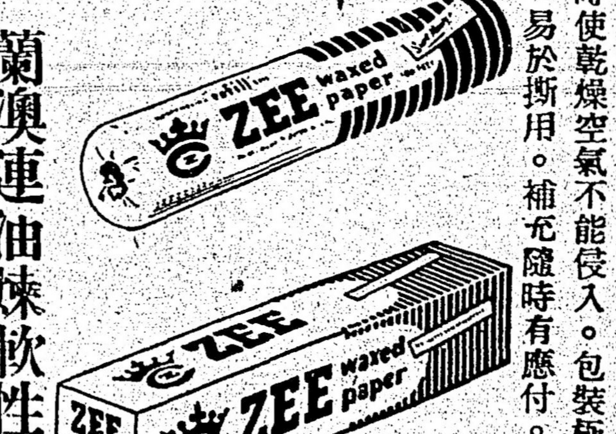
ZEE
（獅）白色單捲廁紙
用蘭澳連油煉軟白色單捲廁紙。其質固符合廁紙質性所須有發柔和質地。均能如用者之期望。每捲有七百張。

ZEE
Soft
WHITE TISSUE

ZEE
（獅）彩色紙巾
極華麗及經濟。軟熟兼質固。ZEE（獅）彩色紙巾有抗濕能力。下次請購 ZEE（獅）紙巾。乃日常餐期所用最優等紙巾

ZEE
Napkins
60

ZEE
（獅）上等蠟紙捲
ZEE（獅）蠟紙捲能將食品美味封固。同時使乾燥空氣不能侵入。包裝極爲利便。易於撕用。補充隨時有應付。



蘭澳連油煉軟性
的紙手巾
軟熟及質固兼有抗濕能力。ZEE（獅）紙手巾節約工作時間。對家中許多須用最爲經濟。蘭澳連油煉軟性的紙手巾。可以快捷撕用。請問取白色或美麗色彩淺紅色與黃色。

下次往購物。請購ZEE（獅）紙料產品。你當必樂意使用。
ZEE（獅）各種紙料各大小商號均有代理
Quality Paper Products Of
Crown Zellerbach Canada Ltd.
固明裕羅部上等紙料有限公司

簡氏傢私電器行最新辦到國語時代曲。粵劇。及粵語時代流行曲唱片
103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

還君明珠雙淚垂 芳艷芬 何非凡
陸文龍 白玉堂 呂紅
銀燭殘灰淚未乾 何碧潤 關瑛芬
王彥章責[illegible] 妙生 [illegible]
情醉[illegible] 羅劍郎 鄭碧影
無端之婚宴 梁醒波 李慧
春燈羽扇恨 芳艷芬 任劍輝
拗折鳳凰簪 天涯獨唱
落花時節落花樓 任劍輝 余麗珍
留取丹心照汗青 江平 呂紅
銀燈照玉生 張蕙芳 羅門仙
王魁與桂英 徐柳仙 新芳艷芬
三月杜鵑魂 余麗珍 梁無相
黑獄斷腸歌 何非凡 許卿卿
五郎救弟 妙生
高君保與劉金定 白玉堂 余麗珍
紅了櫻桃碎了心 任劍輝 白雪仙
搖花扇 芳艷芬 黃千歲
蠻女摧花遊玉郎 羅劍郎 羅麗娟
郎歸晚 新任劍輝 李慧
碧容探監 任劍輝 秦小梨
一彎明月伴寒衣 芳艷芬 何非凡
三審玉堂春 白玉堂 許卿卿
花染狀元紅 薛覺先 馮玉玲
何日君再來 白駒榮 胡美倫
以牙還牙 大傻 老丁
呂紅 唱

★粵語流行時代曲七十八轉及三十三轉唱片
目錄均用備函索閱奉

★國語時代曲
林黛唱 艷陽天
我們一起來唱
張露唱 蘇安娜 甜甜蜜蜜
姚莉唱 玫瑰自嘆 楊柳酒
李麗華唱 石榴裙 桃花二[illegible]
林黛 春風滿面
爲什麼不說話
又波飯店唱 馬鈴響叮噹
燒水渦
葛蘭唱 我要飛上青天
台灣小調
潘秀瓊唱 春戀 情深又深
潘秀瓊唱 我是一隻畫眉鳥
戀愛是苦的
靜婷唱 採花生 月下葬花
葛蘭唱 再見吧櫻花 卡門
葛蘭唱 恭喜發財
靜靜的月夜
李麗華唱 心裏想一杯酒
葛蘭唱 有人對我說
沒有月光的晚上
李麗華楊光唱 雨後虹光
[illegible]
李麗華嚴俊 梁祝對唱
林鳳超
張露唱 飲一杯 小木馬
李麗華 丁郎發生在今朝
[illegible]

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及世界各大航空公司客票歡迎分期交欵 並代理各種[illegible]
△代辦旅行文件，入籍移民，養老金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 CE 3202

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

紐街兩間舖，樓上兩間柏文，八年新，自動油爐，每月入息三百卅元，賣三萬元，實價不二，取現欵一萬元，
四組柏文，半分鐘行到喜士定街，街角位置，三間車房，入息每月三百卅四元，賣二萬九千五百元，現銀八千五百元，餘每月先一百五十元，六厘息，
一一〇七 THURLOW 城西貴族區，四組栢文，每月收入三百元，賣二萬四千元，現銀一半，
一七七五 McLean Drive 新行屋，街角，兩車房，賣一萬九千五百元，現銀六千元，
一九〇五東六街，大辣地，街角，車房，前後大花園，兩睡房，賣一萬三千五百元，
京士威三一五三號，一間舖三組柏文，月入三百元，賣三萬八千五百元，現銀九千元，
大菓行舖兩間，在城西高貴住宅區，生意旺日做五百元，旺日做一千二百元，舊年做二十四萬元生意，一間賣一萬八千元，一間賣一萬四千五百元，另點貨，
東喜士定街三三三號，肉舖做零沽及批發生意，實業連架生賣三萬八千元，
二六一八 Kitchener 十二個房大屋，屋內樣樣都講究，最合大家庭，只賣一萬八千五百元，現銀六千元，
旅館實業連生意，樓上廿四房，樓下一間舖，每月入息七百元，自動油爐，賣四萬一千元，現銀三萬二千元，
七組新柏文，每月入息六百八十元，賣六萬八千元，現銀二萬五千元，另有栢文十餘間，請垂詢便知詳情，
電話 MU1-3241 MU3-7451 HA 6900Y
簡而明 林逸娟 啓